

CZYTELNIA

INSTYTUT ARCHEOLOGII I ETNOLOGII  
POLSKIEJ AKADEMII NAUK

DAWNIJ INSTYTUT HISTORII KULTURY MATERIALNEJ PAN

KWARTALNIK  
HISTORII KULTURY  
MATERIALNEJ

INDEKS TREŚCI

oraz

SPIS AUTORÓW ROCZNIKA XLV (1997)



P330

ROK XLVI

WARSZAWA 1998

NR 3-4

# SOMMAIRE

## ETUDES ET MATERIAUX

### « RUE EN TANT QU'ESPACE SOCIO-CULTUREL DANS LES VILLES DE POLOGNE »

X<sup>e</sup> Conférence municipale, sous le patronage d'honneur de M. Marcin Świącicki,  
président de la ville de Varsovie, Varsovie, les 4-6 décembre 1997

#### PREMIÈRE PARTIE: « LES RUES DE VARSOVIE »

Paweł Bujalski, adjoint du président de Varsovie dans la commune Varsovie-Centre – Inauguration de la conférence . . . . .	219
Tadeusz Rosłanowski – Introduction . . . . .	220
Henryk Samsonowicz – Rue dans la ville médiévale: voie, lieu d'actions, transmission des informations . . . . .	221
Teresa Zarębska – Evolution des principes de formation des rues dans les villes de Pologne avant les partages . . . . .	227
Maria Nietyksza – Rue industrielle à Varsovie au XIX <sup>e</sup> siècle . . . . .	267
Krzysztof Dumala – Infrastructure des rues à Varsovie au XIX <sup>e</sup> siècle . . . . .	279
Jadwiga Roguska – Cadres architectoniques des rues de Varsovie dans la seconde moitié du XIX <sup>e</sup> et au début du XX <sup>e</sup> siècle comme expression de leurs fonctions et de leur importance dans la ville . . . . .	313
Sławomir Gzell – Varsovie du XX <sup>e</sup> siècle – les rues de demain . . . . .	339
Bożena Wierzbicka – Rue Polna, rue frontalière de Varsovie aux XVIII <sup>e</sup> -XX <sup>e</sup> siècles . . . . .	363
Agnieszka Janiak-Jasińska – Rue commerçante de Varsovie à la charnière des XIX <sup>e</sup> et XX <sup>e</sup> siècles . . . . .	373
Elżbieta Mazur – Les rues de quartier, leur importance et leurs fonctions à Varsovie dans l'entre-deux-guerres . . . . .	383
Krzysztof Dumala – Postface . . . . .	391

#### POLEMIQUES ET DISCUSSIONS

Antoni Gąsiorowski – A propos de l'article de Olga Miriam Przybyłowicz . . . . .	395
Olga Miriam Przybyłowicz – En réponse au Professeur Antoni Gąsiorowski . . . . .	396
Stanisław Ledóchowski – A propos des ceintures de kontusz polonaises. Remarques se rapportant à l'ouvrage de Jadwiga Chruszczyńska . . . . .	399

COMPTES RENDUS, NOTES ET CRITIQUES . . . . .	395
v. sommaire polonais . . . . .	

#### CHRONIQUE SCIENTIFIQUE

Dix-septième réunion générale des membres du Centre International d'Etudes sur la Tapisserie Ancienne (CIETA), les 22-25 septembre 1997 – Irena Turnau . . . . .	451
Chartes de franchises de la loi allemande à Lublin sur le fond de la transformation des villes polonaises aux XIII <sup>e</sup> -XIV <sup>e</sup> siècles. Conférence scientifique, Lublin, les 20-21 juin 1997 – Urszula Sowina . . . . .	452
Trésors des cloîtres de Cracovie. Collections des bernardines. Exposition au Musée historique de la ville de Cracovie, les 26 septembre-23 novembre 1997 – Olga Miriam Przybyłowicz . . . . .	458

## CONTENTS

### STUDIES AND MATERIALS

#### “THE STREET AS CULTURALLY AND SOCIALLY SIGNIFICANT SPACE IN POLISH TOWNS”

The 10th Conference on Towns, organised under the auspices of the President  
of Warsaw, Marcin Świącicki, Warsaw, 4–6 December 1997

#### PART I: “THE STREETS OF WARSAW”

Paweł Bujalski, vice-president of Warsaw – Opening address . . . . .	219
Tadeusz Rosłanowski – Introduction . . . . .	220
Henryk Samsonowicz – The street in the mediaeval town: a route, a site of action, a means of communication . . . . .	221
Teresa Zarębska – The evolution of street-planning principles in Poland before the partitions . . . . .	227
Maria Nietyksza – Industrial streets in Warsaw in the 19th c. . . . .	267
Krzysztof Dumala – The technical infrastructure of streets in the nineteen- -century Warsaw . . . . .	279
Jadwiga Roguska – The architectural setting of Warsaw streets in the second half of the 19th c. and early 20th c. as an expression of their function and significance	313
Sławomir Gzell – Warsaw in the 20th century – the streets of the future . . . . .	339
Bożena Wierzbicka – Polna Street – a Warsaw border street in the 18th – 20th c.	363
Agnieszka Janiak-Jasińska – Trade streets in Warsaw at the turn of the 20th c.	373
Elżbieta Mazur – Housing estate lanes – their significance and functions in Warsaw between the world wars . . . . .	383
Krzysztof Dumala – Afterword . . . . .	391

#### POLEMICS AND DISCUSSIONS

Antoni Gąsiorowski – On the article by Olga Miriam Przybyłowicz . . . . .	395
Olga Miriam Przybyłowicz – In answer to Prof. Antoni Gąsiorowski . . . . .	396
Stanisław Ledóchowski – About Polish <i>kontusz</i> sashes. Some remarks on Jadwiga Chruszczyńska's work . . . . .	399

REVIEWS, REPORTS, NOTES (ref. Polish contents)	395
---	-----

#### CHRONICLE

17th general meeting of the members of the International Centre for Research on Textile Industry (CIETA), 22–25 September 1997 – Irena Turnau . . . . .	451
“The foundation of Lublin in accordance with the German city law in the context of the reshaping of Polish town in the 13th – 14th c.” – a conference in Lublin, 20–21 June 1997 – Urszula Sowina . . . . .	452
“The treasures of Cracow monasteries. The collection of the Bernardine nuns.” An exhibition in the Historical Museum in Cracow, 26 September – 23 November 1997 – Olga Miriam Przybyłowicz . . . . .	458

# SPIS TREŚCI

## STUDIA I MATERIAŁY

### „ULICA JAKO PRZESTRZEŃ SPOŁECZNO-KULTUROWA W MIASTACH POLSKICH”

X KONFERENCJA MIEJSKA POD HONOROWYM PATRONATEM  
PANA PREZYDENTA MIASTA STOŁECZNEGO WARSZAWY, MARCINA ŚWIĘCICKIEGO  
WARSZAWA, 4-6 GRUDNIA 1997 ROKU

#### CZ. I: „WARSZAWSKA ULICA”

Paweł Bujalski, Zastępca Prezydenta m.st. Warszawy w Gminie Warszawa-Centrum – Otwarcie Konferencji . . . . .	219
Tadeusz Rosłanowski – Słowo wstępne . . . . .	220
Henryk Samsonowicz – Ulica w mieście średniowiecznym: szlak, miejsce działań, przekaz informacji . . . . .	221
Teresa Zarębska – Ewolucja zasad kształtowania ulic w miastach Polski przed-rozbiorowej . . . . .	227
Maria Nietyksza – Warszawska ulica przemysłowa w XIX wieku . . . . .	267
Krzysztof Dumala – Infrastruktura techniczna ulic w dziewiętnastowiecznej Warszawie . . . . .	279
Jadwiga Roguska – Oprawa architektoniczna ulic warszawskich w drugiej połowie XIX i na początku XX wieku jako wyraz ich funkcji i znaczenia w mieście . . . . .	313
Sławomir Gzell – Warszawa XX wieku – ulice jutra . . . . .	339
Bożena Wierzbicka – Polna – warszawska ulica graniczna w XVIII–XX wieku . . . . .	363
Agnieszka Janiak-Jasińska – Warszawska ulica handlowa na przełomie XIX i XX wieku . . . . .	373
Elżbieta Mazur – Ulice osiedlowe, ich znaczenie i funkcje w międzywojennej Warszawie . . . . .	383
Krzysztof Dumala – Posłowie . . . . .	391

#### POLEMIKI I DYSKUSJE

Antoni Gąsiorowski – W sprawie artykułu Olgi Miriam Przybyłowicz . . . . .	395
Olga Miriam Przybyłowicz – Odpowiedź profesorowi Antoniemu Gąsiorowskiemu . . . . .	396
Stanisław Ledóchowski – O polskich pasach kontuszowych. Uwagi na marginesie pracy Jadwigi Chruszczyńskiej . . . . .	399

#### RECENZJE

A. Scheffer, H. Granger-Taylor, Textiles from Masada – Jerzy Maik . . . . .	409
Kultura średniowiecznego Śląska i Czech, t. 2: Zamek, red. K. Wachowski – Bogusław Czechowicz . . . . .	411
Zbigniew Pilarczyk, Fortyfikacje na ziemiach koronnych Rzeczypospolitej w XVII wieku – Leszek Kajzer . . . . .	420
Jerzy Treder, Toponimia powiatu wejherowskiego – Elżbieta Kowalczyk . . . . .	427

## KRONIKA NAUKOWA

- Siedemnaste ogólne zgromadzenie członków Międzynarodowego Ośrodka Badań nad  
Dawnym Włókiennictwem (CIETA), 22–25 września 1997 r. – Irena Turnau 451
- „Lokacja Lublina na prawie niemieckim na tle przebudowy miast polskich w XIII–XIV  
wieku”, Konferencja naukowa, Lublin 20–21 czerwca 1997 r. – Urszula  
Sowina ..... 452
- „Skarby krakowskich klasztorów. Zbiory SS. Bernardynek”. Wystawa w Muzeum  
Historycznym m. Krakowa, 26 września – 23 listopada 1997 r. – Olga  
Miriam Przybyłowicz ..... 458

